



BPW International

International Federation of Business & Professional Women

www.bpw-international.org

CEREMONIA DE LAS CANDELAS 2008

Nos hemos reunido para participar en un homenaje especial a una de las organizaciones más influenciadas, la Federación Internacional de Mujeres de Negocios y Profesionales (conocida hoy en día como BPW Internacional), que une a mujeres de todas partes del mundo. A pesar de que sus socias hablan en muchos idiomas y viven en países con diferentes tradiciones comparten la misma determinación y propósito.

Sobre hace 77 años, BPW Internacional fue fundada por la Dra. Lena Madésin Phillips de los Estados Unidos de Norte América y fue unos años más tarde que concibió la idea de la Ceremonia de las Candelas. Al realizar esta ceremonia, evocaremos recuerdos históricos, las muchas realizaciones y celebraremos los logros de hoy.

Las socias de los Estados Unidos de Norte América hicieron viajes de buena voluntad a Europa para compartir sus intereses y sus creencias con las mujeres de Europa. Por medio de sus esfuerzos e influencia, se organizaron grupos en varios países. En 1930, las mujeres de dieciséis países se reunieron en Ginebra donde un sueño muy deseado – la formación de la Federación Internacional – se hizo realidad.

Las velas simbolizan las ambiciones y esfuerzos de dedicadas mujeres en todos los países del mundo. Cada vela BLANCA representa una Federación. Cada vela AZUL representa a un país que tiene por lo menos un club Asociado, y las velas ROSA son por los Miembros Individuales.

La vela en el medio representa al grupo más antiguo de Afiliadas de BPW de Estados Unidos de Norte América. (Se enciende la vela de Norte América).

La vela más alta representa a la Federación Internacional. (Se enciende la vela más alta). Por medio del calor y resplandor de su luz tolerante, Mujeres de Negocios y Profesionales en todas partes del mundo se reúnen para compartir recuerdos de amistad y reflexionar sobre los principios fundacionales imaginados por Lena Madésin Phillips, y que gobierna a la Federación Internacional, que se destaca como un faro para las mujeres en todas partes.

Mientras que nuestro propósito primario está centrado en “El Desarrollo potencial profesional y de liderazgo para las mujeres en todos los niveles”, también estamos comprometidas para lograr los siguientes objetivos:

- Para trabajar por servicios de alto nivel de calidad en negocios y profesiones.
- Para motivar a mujeres y niñas a adquirir educación, capacitación laboral y educación avanzada y para utilizar sus capacidades laborales e inteligencia para ventajas de otras como también para sí mismas.
- Estimular y motivar en mujeres, conciencia y aceptación de sus responsabilidades hacia la comunidad, local, nacional e internacional.
- Para trabajar para oportunidades igualitarias y el status de las mujeres en la vida económica, civil y política en todos los países, y para trabajar sobre la eliminación de toda discriminación.
- Para promover la amistad a nivel mundial, cooperación y comprensión entre mujeres de negocios y profesionales.

Ahora encendamos las otras velas y recordemos a nuestras socias en todos los continentes que estarán celebrando de la misma manera. Como nosotras encendemos una vela para ellas, ellas a su vez encenderán una vela por nuestro país.

Primero encenderemos velas por cada una de las Federaciones que fundaron a BPW Internacional.

(Encienda una vela blanca al ser llamado cada país):

AUSTRIA, CANADA, FRANCE, ITALY, UNITED KINGDOM, UNITED STATES OF AMERICA

Hoy, hay también Federaciones en (encienda las velas BLANCAS que quedan mientras que cada país es nombrado):

ARGENTINA	INDONESIA	SINGAPORE
AUSTRALIA	IRELAND	SPAIN
BANGLADESH	JAPAN	SUDAN
BELGIUM	JORDAN	SWEDEN
BRAZIL	KOREA	SWITZERLAND
CHILE	MEXICO	THAILAND
CYPRUS	NEPAL	UZBEKISTAN
ECUADOR	NETHERLANDS	USA / California
EGYPT	NEW ZELAND	USA / Nueva York
ESTONIA	NIGERIA	USA / Pacific Rim
FINLAND	PAKISTAN	
GERMANY	POLAND	

Tenemos CLUBES ASOCIADOS en los siguientes países (encienda las velas Azules, y nombre cada país de manera lenta y clara):

AFGANISTAN	GHANA	ROMANIA
BARBADOS	HAITI	RUSSIAN FEDERATION
BENIN	HUNGARY	SOUTH AFRICA
BERMUDA	ICELAND	SRI LANKA
BULGARIA	INDIA	ST KITTS
BURKINA FASO	ISRAEL	TAIWAN
BOLIVIA	JAMAICA	TOGO
CAMBODIA	LATVIA	TURKEY
CAMEROON	MOLDOVA	TRINIDAD & TOBAGO
CAYMAN ISLANDS	MONGOLIA	UKRAINE
COOK ISLANDS	MOROCCO	URUGUAY
CHINA (Hong Kong)	NETHERLANDS ANTILLES	USA / Paso del Norte
CROATIA	PALESTINE STATE	USA / LaGrange-Chicago
CZECH REPUBLIC	PANAMA	ZIMBABWE
DEM REP OF CONGO	PAPUA NUEVA GUINEA	
EL SALVADOR	PHILIPPINES	

También honramos a nuestros Miembros Individuales en (encender la vela Rosa):

SLOVAKIA MALAYSIA SAUDI ARABIA

BPW Internacional es una organización dinámica y poderosa de importancia mundial. La opinión pública y legislación en muchos países han sido influenciados por su trabajo. Nos ha ampliado nuestros horizontes y habilidades. Ha incrementado nuestros derechos y nuestras oportunidades, y ha expandido nuestros servicios de unas a otras y a la comunidad. Como nuestra voz en la Organización de las Naciones Unidas, presenta a ese cuerpo mundial información y opiniones obtenidas de nuestras afiliadas de todo el mundo. Disfruta del Estatus Consultivo con el Consejo Económico y Social de Naciones Unidas. También tiene Status Consultivo con la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, UNICEF, La junta del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia, La Organización Internacional del Trabajo, La Organización de Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial y la Organización Mundial de la Salud. Trabaja de cerca con la Comisión de Derechos Humanos y la Comisión sobre el Status de la Mujer, la Organización para la Agricultura y la Alimentación, el Fondo Internacional para el Desarrollo de Agricultura, el Consejo de Europa y otras agencias especializadas.

Al llegar al fin de otra Ceremonia de las Candelas, encendamos la ultima vela

– la vela del FUTURO (encienda la ultima vela).

Al encender esta vela, reafirmemos nuestro objetivo de ir hacia adelante con fe, con coraje y con entusiasmo, para tomar con esfuerzo nuestro puesto en los campos económicos, sociales y políticos, ayudándonos a traer un mundo de justicia social para todas y la paz a la cual toda la humanidad aspira tener.

Continúe luego de la ceremonia con una COLECTA INTERNACIONAL

The International Collect

Keep us O Lord from pettiness; let us be large in thought, in word and deed.
Let us be done with fault finding and leave off self seeking.
May we put away all pretence and meet each other face to face,
without self pity and without prejudice.
Let us take time for all things: make us grow calm, serene and gentle.
Teach us to put into action our better impulses straightforward and unafraid.
Grant that we may realize that it is the little things that create differences;
that in the big things of life we are one.
And may we strive to touch and know the great human heart common to us all,
and O Lord God let us not forget to be kind.

La Prière Internationale

Gardez-nous, Seigneur, de toute mesquinerie; que nous soyons larges en pensée, en parole et en action.
Que nous ne trouvions pas à redire et abandonnons tout intérêt personnel. Que nous laissions de côté nos prétentions et que nous nous rencontrions face à face sans nous apitoyer sur nous-mêmes et sans préjugés.
Que nous ne fassions pas des jugements hâtifs et que nous soyons toujours généreuses dans nos jugements.
Laissez-nous prendre le temps pour toutes choses : faites que nous devenions calmes, sereines et douces.
Apprenez-nous à mettre en pratique nos meilleures initiatives, honnêtement et sans peur.
Faites que nous nous rendions compte que ce sont uniquement les petites choses de la vie qui provoquent les différences et que dans les grandes nous avançons à l'unisson.
Et puissions-nous déployer nos efforts pour toucher et connaître le grand cœur humain, commun à nous toutes ; et, Seigneur, faites que nous n'oublions pas d'être bonnes.

La Plegaria Internacional

Líbranos, Señor, de toda mezquindad, ayúdanos a ser magnánimas en pensamiento, palabra y acción.
Que no busquemos defectos en otros y que dejemos de ser egoístas.
Ayúdanos a desechar toda pretensión y a enfrentarnos cara a cara, sin ser auto compasivas y sin tener prejuicios.
A no juzgar apresuradamente y a ser siempre generosas.
Deja que nos demos tiempo para todo: haz que seamos tranquilas, serenas y amables.
Enséñanos a poner en práctica nuestras mejores iniciativas, honestamente y sin temor.
Ayúdanos a darnos cuenta de que son las pequeñas diferencias las que provocan desacuerdos; que en las grandes cosas de la vida estamos unidas.
Y esforcémonos para alcanzar y conocer el gran corazón humano común a todas; y, Señor, haz que no nos olvidemos de ser bondadosas.

La preghiera internazionale

Allontana da noi, o Signore, ogni meschinità, aiutaci ad essere magnanime nel pensare, parlare e agire.
Fa che superiamo gli interessi personali senza rilevare i difetti degli altri.
Fa che abbandoniamo le nostre pretese e ci incontriamo a viso aperto senza vittimismo e senza pregiudizi.
Fa che non giudichiamo astiosamente e siamo sempre comprensive.
Facci trovare il tempo per ogni cosa, e che possiamo essere calme, serene ed amabili.
Insegnaci a tradurre in azione i nostri propositi con lealtà e coraggio. Fa che ci rendiamo conto che sono le piccole cose a creare differenze fra noi, ma che nelle grandi cose della vita siamo unite.
E fa che possiamo arrivare a toccare e conoscere il grande cuore umano comune a tutti noi e, Signore, non farci dimenticare mai di essere generose.